



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.45.2023

Kielce, dnia 11-10-2023

tłumacz przysięgły języka francuskiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	tłumacz przysięgły języka francuskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Magdalena Ściwiarska – inspektor wojewódzki Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 577/2023 z dnia 8 sierpnia 2023 r. wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	7 września 2023 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”; Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2021 r., poz. 261) – zwane dalej „rozporządzeniem”.
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2022 r. do dnia 8 sierpnia 2023 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie

	<p>podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano w 2022 r. - 681 wpisów, w 2023 r. - 483 wpisy, w tym 3 tłumaczenia na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej (wszystkie w 2023 r.).</p> <p>Kontroli poddano:</p> <ul style="list-style-type: none"> - w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium 4% wpisów łącznie z 2022 r. oraz 2023 r. tj. 46 wpisów (poz. z 2022 r. nr: 250-254, 340-344, 380-386, 401-408, 516 i 618 oraz poz. z 2023 r. nr: 1-14, 111-115). - w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy kontroli poddano 100% wpisów. <p style="text-align: right;">(dowód akta kontroli nr: 4 i 11)</p>
--	---

USTALENIA KONTROLI

<p>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spełnił Pan ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy. 2. Wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pan repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy. 3. Zgodnie z Pana pisemną informacją¹, jak również na podstawie przesłanych kopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie było odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W tym okresie wykonał Pan cztery tłumaczenia ustne. <p style="text-align: right;">(dowód akta kontroli nr: 4 i 11)</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Na podstawie wpisów objętych kontrolą, stwierdzono: <ol style="list-style-type: none"> a) w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium wszystkie rubryki w repertorium wypełnił Pan prawidłowo i rzetelnie oraz zgodnie z zasadami oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowanymi przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości². b) w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy, analiza wykazała, że w dwóch przypadkach zrealizował Pan tłumaczenia na rzecz Sądu³ i pobrał Pan wynagrodzenie zgodne ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości
---	--

¹ korespondencja z dnia 8 sierpnia 2023 r.

² Zasady oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowane przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości, dostępne na stronie Ministerstwa Sprawiedliwości pod adresem <https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/komisja-odpowiedzialnosc-zawodowej-tlumaczy-przysieglych-koz/>, zwane dalej Zasadami

³ Zgodnie z Pana wyjaśnieniami z dnia 7 września 2023 r. w przypadku trzeciego zlecenia na rzecz Sądu cudzoziemiec nie stawiał się na rozprawę (akta kontroli nr 12).

	w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego. (dowód akta kontroli nr: 11)
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pana oceniam ⁴ : <ul style="list-style-type: none"> • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia – pozytywnie.
Zalecenia	Mając na uwadze powyższe oceny oraz brak stwierdzonych uchybień i nieprawidłowości odstępuję od formułowania zaleceń pokontrolnych. Jednocześnie informuję, że zgodnie z art. 48 ustawy o kontroli w administracji rządowej od niniejszego wystąpienia pokontrolnego nie przysługują środki odwoławcze.

Zbigniew Koniusz
Wojewoda Świętokrzyski

⁴ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna